



Rada
Evropské unie

Brusel 11. října 2022
(OR. en)

12896/22

Interinstitucionální spis:
2022/0300 (NLE)

FRONT 339
COWEB 103
MIGR 275

PRÁVNÍ PŘEDPISY A JINÉ AKTY

Předmět: Dohoda mezi Evropskou unií a Republikou Severní Makedonie o operativních činnostech prováděných Evropskou agenturou pro pohraniční a pobřežní stráž v Republice Severní Makedonie

DOHODA
MEZI EVROPSKOU UNIÍ
A REPUBLIKOU SEVERNÍ MAKEDONIE
O OPERATIVNÍCH ČINNOSTECH PROVÁDĚNÝCH
EVROPSKOU AGENTUROU PRO POHRANIČNÍ A POBŘEŽNÍ STRÁŽ
V REPUBLICCE SEVERNÍ MAKEDONIE

EVROPSKÁ UNIE

a

REPUBLIKA SEVERNÍ MAKEDONIE,

dále jen jednotlivě jako „strana“ nebo společně jako „strany“,

VZHLEDEM k tomu, že mohou nastat situace, kdy Evropská agentura pro pohraniční a pobřežní stráž (dále jen „agentura“) koordinuje operativní spolupráci mezi členskými státy Evropské unie a Republikou Severní Makedonie, a to i na území Republiky Severní Makedonie,

VZHLEDEM k tomu, že by měl být stanoven právní rámec v podobě dohody o postavení jednotek pro situace, v nichž budou mít příslušníci jednotek vyslaní agenturou výkonné pravomoci na území Republiky Severní Makedonie,

VZHLEDEM k tomu, že dohoda o postavení jednotek může stanovit možnost, aby agentura zřídila na území Republiky Severní Makedonie pobočky s cílem usnadnit a zlepšit koordinaci operativních činností a zajistit účinné řízení lidských a technických zdrojů agentury,

S OHLEDEM na skutečnost, že Republika Severní Makedonie coby kandidátská země na členství v Evropské unii od roku 2005 úzce spolupracuje s Unií při řízení migračních toků a v boji proti nedovolenému přistěhovalectví a přeshraniční trestné činnosti,

S OHLEDEM na vysokou úroveň ochrany osobních údajů v Republice Severní Makedonie a Evropské unii,

S OHLEDEM na to, že Republika Severní Makedonie ratifikovala Úmluvu Rady Evropy č. 108 ze dne 28. ledna 1981 o ochraně osob se zřetelem na automatizované zpracování osobních dat a dodatkový protokol k této úmluvě,

S OHLEDEM na skutečnost, že dodržování lidských práv a demokratických zásad jsou základními zásadami, jimiž se řídí spolupráce mezi stranami,

S OHLEDEM na to, že Republika Severní Makedonie ratifikovala Úmluvu o ochraně lidských práv a základních svobod ze dne 4. listopadu 1950, jež obsahuje práva odpovídající právům zakotveným v Listině základních práv Evropské unie,

S OHLEDEM na to, že by veškeré operativní činnosti agentury na území Republiky Severní Makedonie měly plně respektovat základní práva a mezinárodní dohody, jichž jsou Evropská unie, její členské státy nebo Republika Severní Makedonie smluvními stranami,

S OHLEDEM na skutečnost, že všechny osoby účastníci se operativní činnosti mají povinnost dodržovat nejvyšší standardy bezúhonnosti, etického chování a profesionality, jakož i ctít základní práva a plnit povinnosti, které jim ukládají ustanovení operačního plánu a kodexu chování agentury,

SE ROZHODLY UZAVŘÍT TUTO DOHODU:

ČLÁNEK 1

Oblast působnosti

1. Tato dohoda upravuje veškeré záležitosti nezbytné pro vyslání jednotek pro správu hranic ze stálého útvaru Evropské pohraniční a pobřežní stráže do Republiky Severní Makedonie, kde mohou příslušníci jednotek vykonávat výkonné pravomoci.
2. Vyslání uvedené v odstavci 1 se může uskutečnit na území Republiky Severní Makedonie.

ČLÁNEK 2

Definice

Pro účely této dohody se rozumí:

- 1) „operativní činností“ společná operace nebo zásah rychlé reakce na hranicích,
- 2) „agenturou“ Evropská agentura pro pohraniční a pobřežní stráž zřízená nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/1896¹ nebo jakoukoliv jeho změnou,

¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/1896 ze dne 13. listopadu 2019 o Evropské pohraniční a pobřežní strážce a o zrušení nařízení (EU) č. 1052/2013 a (EU) 2016/1624 (Úř. věst. EU L 295, 14.11.2019, s. 1).

- 3) „ochranou hranic“ činnost vykonávaná na hranici v souladu s touto dohodou a pro účely této dohody výhradně jako reakce na záměr překročit tuto hranici nebo na úkon překročení této hranice, a to bez ohledu na jakékoliv jiné důvody, sestávající z hraničních kontrol a z ostrahy hranic,
- 4) „stálým útvarem Evropské pohraniční a pobřežní stráže“ stálý útvar Evropské pohraniční a pobřežní stráže ve smyslu článku 54 nařízení (EU) 2019/1896,
- 5) „jednotkou pro správu hranic“ jednotka vytvořená ze stálého útvaru Evropské pohraniční a pobřežní stráže, která má být vyslána při společných operacích a při zásazích rychlé reakce na vnějších hranicích do členských států a do třetích zemí,
- 6) „poradním fórem“ poradní orgán zřízený agenturou podle článku 108 nařízení (EU) 2019/1896,
- 7) „systémem EUROSUR“ rámec pro výměnu informací a spolupráci mezi členskými státy a agenturou,
- 8) „osobou pověřenou sledováním základních práv“ osoba pověřená sledováním základních práv ve smyslu článku 110 nařízení (EU) 2019/1896,
- 9) „domovským členským státem“ členský stát, z něhož je vyslán nebo dočasně přidělen pracovník ke stálému útvaru Evropské pohraniční a pobřežní stráže,

- 10) „incidentem“ situace spojená s nedovoleným přistěhovalectvím, přeshraniční trestnou činností nebo s ohrožením životů migrantů na vnějších hranicích Evropské unie či Republiky Severní Makedonie, podél nich nebo v jejich blízkosti,
- 11) „společnou operací“ činnost koordinovaná nebo organizovaná agenturou na podporu vnitrostátních orgánů Republiky Severní Makedonie odpovědných za ochranu hranic zaměřená na řešení problémů, jako jsou nedovolené přistěhovalectví, současné či budoucí hrozby na hranicích Republiky Severní Makedonie nebo přeshraniční trestná činnost, nebo na poskytování rozsáhlejší technické a operativní pomoci při ochraně těchto hranic,
- 12) „příslušníkem jednotky“ příslušník stálého útvaru Evropské pohraniční a pobřežní stráže vyslaný prostřednictvím jednotky pro správu hranic k účasti na operativní činnosti,
- 13) „členským státem“ členský stát Evropské unie,
- 14) „operační oblastí“ zeměpisná oblast, ve které má probíhat operativní činnost,
- 15) „zúčastněným členským státem“ členský stát, který se poskytnutím technického vybavení nebo pracovníků stálému útvaru Evropské pohraniční a pobřežní stráže účastní operativní činnosti,

- 16) „osobními údaji“ veškeré informace o identifikované nebo identifikovatelné fyzické osobě (dále jen „subjekt údajů“), identifikovatelnou fyzickou osobou je fyzická osoba, kterou lze přímo či nepřímo identifikovat, zejména odkazem na určitý identifikátor, například jméno, identifikační číslo, lokační údaje, síťový identifikátor nebo na jeden či více zvláštních prvků fyzické, fyziologické, genetické, psychické, ekonomické, kulturní nebo společenské identity této fyzické osoby,
- 17) „zásahem rychlé reakce na hranicích“ činnost zaměřená na odvrácení situace zvláštní a nepřiměřené výzvy na hranicích Republiky Severní Makedonie vysláním jednotek pro správu hranic na území Republiky Severní Makedonie na omezenou dobu k provádění ochrany hranic společně s vnitrostátními orgány Republiky Severní Makedonie odpovědnými za ochranu hranic,
- 18) „statutárními zaměstnanci“ pracovníci zaměstnaní agenturou v souladu se služebním řádem úředníků Evropské unie a pracovním řádem ostatních zaměstnanců Unie, stanovenými nařízením Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68¹,
- 19) „výkonnými pravomocemi“ pravomoci nezbytné k plnění úkolů nezbytných pro ochranu hranic, které jsou prováděny na území Republiky Severní Makedonie během operativní činnosti, jak je uvedeno v operačním plánu.

¹ Úř. věst. ES L 56, 4.3.1968, s. 1.

ČLÁNEK 3

Zahájení operativních činností

1. Operativní činnost podle této dohody je zahájena písemným rozhodnutím výkonného ředitele agentury (dále jen „výkonný ředitel“) na základě písemné žádosti příslušných orgánů Republiky Severní Makedonie. Tato žádost obsahuje popis situace, možných cílů a předpokládaných potřeb a profily potřebných pracovníků, případně včetně profilů pracovníků s výkonnou pravomocí.
2. Domnívá-li se výkonný ředitel, že by požadovaná operativní činnost pravděpodobně znamenala vážné nebo trvalé porušování základních práv nebo závazků v oblasti mezinárodní ochrany nebo by k takovému porušování vedla, operativní činnost nezahájí.
3. Pokud se výkonný ředitel po obdržení žádosti podle odstavce 1 domnívá, že k rozhodnutí o zahájení operativní činnosti jsou nezbytné další informace, může o ně požádat nebo povolit odborníkům agentury cestu do Republiky Severní Makedonie k posouzení situace na místě. Republika Severní Makedonie tuto cestu umožní.
4. Výkonný ředitel rozhodne, že operativní činnost nebude zahájena, pokud se domnívá, že existuje oprávněný důvod ji pozastavit nebo ukončit podle článku 18.

ČLÁNEK 4

Operační plán

1. Pro každou operativní činnost vypracuje agentura operační plán v souladu s články 38 a 74 nařízení (EU) 2019/1896. Tento operační plán se dohodne mezi agenturou a Republikou Severní Makedonie a bude závazný pro agenturu, Republiku Severní Makedonie a zúčastněné členské státy.

2. Operační plán podrobně stanoví organizační a procedurální aspekty operativní činnosti, včetně:
 - a) popisu situace, způsobu provedení a cílů vyslání, včetně operačního cíle;
 - b) předpokládané doby trvání operativní činnosti nutné k dosažení jejích cílů;
 - c) operační oblasti;
 - d) popisu úkolů včetně těch, jež vyžadují výkonné pravomoci, odpovědností, a to i ve vztahu k dodržování základních práv a požadavků v oblasti ochrany údajů, a zvláštních pokynů pro jednotky pro správu hranic, včetně přípustného nahlížení do databází a přípustných služebních zbraní, střeliva a vybavení v Republice Severní Makedonie;

- e) složení jednotky pro správu hranic a vyslání dalších příslušných pracovníků či přítomnosti dalších statutárních zaměstnanců včetně osob pověřených sledováním základních práv;
- f) ustanovení o velení a řízení, včetně jmen a hodností příslušníků pohraniční stráže nebo jiných příslušných pracovníků Republiky Severní Makedonie odpovědných za spolupráci s příslušníky jednotek a agenturou, zejména jmen a hodností těch příslušníků pohraniční stráže nebo jiných příslušných pracovníků, kteří jednotkám velí po dobu jejich vyslání, a postavení příslušníků jednotek v linii velení;
- g) technického vybavení, které bude nasazeno během operativní činnosti, včetně specifických požadavků, jako jsou podmínky použití, požadovaný obslužný personál, doprava a jiné logistické aspekty, jakož i finanční ustanovení;
- h) podrobných ustanovení o okamžitém podávání zpráv o incidentech agenturou správní radě a příslušným vnitrostátním orgánům zúčastněných členských států a Republiky Severní Makedonie o jakémkoli incidentu, ke kterému došlo v průběhu operativní činnosti prováděné podle této dohody;
- i) režimu podávání zpráv a hodnocení, který obsahuje kritéria pro hodnotící zprávu, a to i pokud jde o ochranu základních práv, a termín pro předložení závěrečné hodnotící zprávy;

- j) [záměrně ponecháno prázdné];
- k) podmínek spolupráce s institucemi a jinými subjekty Evropské unie než s agenturou, s dalšími třetími zeměmi nebo s mezinárodními organizacemi;
- l) obecných pokynů o tom, jak mají být během operativní činnosti chráněna základní práva včetně ochrany osobních údajů a povinností vyplývajících z platných mezinárodních nástrojů v oblasti lidských práv;
- m) postupů, jimiž jsou osoby, které potřebují mezinárodní ochranu, oběti obchodování s lidmi, nezletilé osoby bez doprovodu a další osoby ve zranitelném postavení nasměrovány na příslušné vnitrostátní orgány, které jim poskytnou odpovídající pomoc;
- n) postupů, které stanoví mechanismus, jehož prostřednictvím se přijímají a agentuře a Republice Severní Makedonie předávají stížnosti (včetně stížností podaných podle čl. 8 odst. 5) na kteroukoli osobu účastnící se operativní činnosti, včetně příslušníků pohraniční stráže nebo dalších příslušných pracovníků Republiky Severní Makedonie a příslušníků jednotek, které se týkají údajného porušení základních práv v rámci jejich účasti na operativní činnosti agentury;
- o) logistických opatření, včetně informací o pracovních podmínkách a prostředí oblastí, v nichž se má operativní činnost uskutečnit, a

p) ustanovení týkající se pobočky zřízené v souladu s článkem 6.

3. Operační plán a veškeré jeho změny nebo úpravy podléhají souhlasu agentury, Republiky Severní Makedonie a členských států sousedících s Republikou Severní Makedonie nebo sousedících s operační oblastí, a to po konzultaci se zúčastněnými členskými státy.

4. Výměna informací a operativní spolupráce pro účely systému EUROSUR probíhají v souladu s pravidly pro vytváření a sdílení specifických situačních obrazů, které mají být stanoveny v operačním plánu pro dotčenou operativní činnost.

5. Hodnocení operativní činnosti v souladu s odst. 2 písm. i) provedou společně Republika Severní Makedonie a agentura.

6. Podmínky spolupráce s institucemi a jinými subjekty Evropské unie podle odst. 2 písm. k) budou stanoveny v souladu s jejich příslušnými mandáty a v mezích dostupných zdrojů.

ČLÁNEK 5

Podávání zpráv o incidentech

1. Jak agentura, tak Ministerstvo vnitra Republiky Severní Makedonie zavedou mechanismus podávání zpráv o incidentech, který umožní včasné podávání zpráv o veškerých incidentech, ke kterým došlo v průběhu operativní činnosti prováděné podle této dohody.
2. Agentura a Ministerstvo vnitra Republiky Severní Makedonie si vzájemně pomáhají při provádění veškerých nezbytných šetření a vyšetřování jakéhokoliv incidentu nahlášeného prostřednictvím tohoto mechanismu, jako je identifikace svědků a shromažďování a předkládání důkazů, včetně žádostí o získání a případně předání předmětů souvisejících s nahlášeným incidentem. Předání takovýchto předmětů může být podmíněno jejich vrácením za podmínek stanovených příslušným orgánem, který je předává.

ČLÁNEK 6

Pobočky

1. Agentura může na území Republiky Severní Makedonie zřídit pobočky, aby usnadnila a zlepšila koordinaci operativních činností a zajistila účinné řízení svých lidských a technických zdrojů. Umístění pobočky určí agentura po konzultaci s příslušnými orgány Republiky Severní Makedonie.

2. Pobočky se zřizují na základě operativních potřeb a zůstávají akceschopné po dobu, kterou agentura potřebuje k provedení operativních činností v Republice Severní Makedonie. Agentura může se souhlasem Republiky Severní Makedonie toto období prodloužit.
3. Každou pobočku řídí zástupce agentury, kterého výkonný ředitel jmenuje vedoucím pobočky a který dohlíží na celkovou činnost pobočky.
4. Pobočky v příslušném případě:
 - a) poskytují operativní a logistickou podporu a zajišťují koordinaci činností agentury v dotčených operačních oblastech;
 - b) poskytují operativní podporu Republice Severní Makedonie v dotčených operačních oblastech;
 - c) monitorují činnosti jednotek pro správu hranic a pravidelně podávají zprávu do ústředí agentury;
 - d) spolupracují s Republikou Severní Makedonie ve všech záležitostech týkajících se praktického provádění operativních činností organizovaných agenturou v Republice Severní Makedonie, včetně jakýchkoliv dalších záležitostí, které se v průběhu těchto činností případně vyskytnou;
 - e) podporují koordinátora při jeho spolupráci s Republikou Severní Makedonie ve všech záležitostech spojených s jeho příspěvkem k operativní činnosti organizované agenturou a v případě potřeby udržují styk s ústředím agentury;

- f) podporují koordinátora a osobu či osoby pověřené sledováním základních práv dohlížející na operativní činnost při usnadňování, v případě potřeby, koordinace a komunikace mezi jednotkami pro správu hranic a příslušnými orgány Republiky Severní Makedonie a dalších příslušných úkolů;
- g) organizují logistickou podporu související s vysíláním příslušníků jednotek a nasazením a použitím technického vybavení;
- h) poskytují veškerou další logistickou podporu týkající se operační oblasti, za niž odpovídá daná pobočka, s cílem usnadnit hladký průběh operativních činností organizovaných agenturou;
- i) zajišťují účinnou správu vlastního vybavení agentury v oblastech, na něž se vztahují její činnosti, včetně případné registrace a dlouhodobé údržby tohoto vybavení a jakékoli potřebné logistické podpory, a
- j) podporují ostatní pracovníky nebo činnosti agentury v Republice Severní Makedonie podle dohody mezi agenturou a Republikou Severní Makedonie.

5. Agentura a Republika Severní Makedonie zajistí co nejvhodnější podmínky pro plnění úkolů přidělených pobočkám.

6. Republika Severní Makedonie poskytuje agentuře přiměřenou pomoc se zajištěním operativní kapacity poboček.

ČLÁNEK 7

Koordinátor

1. Aniž je dotčena úloha poboček popsaná v článku 6, jmenuje výkonný ředitel z řad statutárních zaměstnanců jednoho nebo více odborníků, kteří mohou být vysláni jako koordinátoři pro každou operativní činnost. Výkonný ředitel oznámí toto jmenování Republice Severní Makedonie.

2. Úlohou koordinátora je:

- a) působit jako spojovací článek mezi agenturou, Republikou Severní Makedonie a příslušníky jednotek pro správu hranic a zároveň poskytovat jménem agentury pomoc ve všech záležitostech souvisejících s podmínkami jejich vyslání v těchto jednotkách;
- b) monitorovat řádné provádění operačního plánu, včetně ochrany základních práv ve spolupráci s osobou či osobami pověřenými sledováním základních práv, a podávat o tom zprávy výkonnému řediteli;
- c) jednat jménem agentury ve všech aspektech vyslání jednotek pro správu hranic a podávat jí o všech těchto aspektech zprávy a
- d) podporovat spolupráci a koordinaci mezi Republikou Severní Makedonie a zúčastněnými členskými státy.

3. V souvislosti s operativními činnostmi může výkonný ředitel pověřit koordinátora, aby byl nápomocen při řešení jakýchkoliv sporů týkajících se provádění operačního plánu a vyslání jednotek pro správu hranic.

4. Republika Severní Makedonie vydává příslušníkům jednotky pouze takové povely, které jsou v souladu s operačním plánem. Pokud se koordinátor domnívá, že povely vydané příslušníkům jednotky nejsou v souladu s operačním plánem nebo použitelnými právními povinnostmi, neprodleně to ohlásí úředníkům Republiky Severní Makedonie vykonávajícím koordinační roli a výkonnému řediteli. Výkonný ředitel může přijmout příslušná opatření, včetně pozastavení či ukončení operativní činnosti v souladu s článkem 18.

ČLÁNEK 8

Základní práva

1. Při plnění závazků vyplývajících z této dohody se strany zavazují jednat v souladu se všemi použitelnými právními nástroji v oblasti lidských práv, včetně Úmluvy Rady Evropy o ochraně lidských práv a základních svobod z roku 1950, Úmluvy Organizace spojených národů o právním postavení uprchlíků z roku 1951 a protokolu k této úmluvě z roku 1967, Mezinárodní úmluvy Organizace spojených národů o odstranění všech forem rasové diskriminace z roku 1965, Mezinárodního paktu Organizace spojených národů o občanských a politických právech z roku 1966, Úmluvy Organizace spojených národů o odstranění všech forem diskriminace žen z roku 1979, Úmluvy Organizace spojených národů proti mučení a jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání z roku 1984, Úmluvy Organizace spojených národů o právech dítěte z roku 1989 a Úmluvy Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením z roku 2006.

2. Příslušníci jednotek při plnění svých úkolů a výkonu svých pravomocí plně respektují základní práva, včetně přístupu k azylovému řízení, a lidskou důstojnost, a věnují zvláštní pozornost zranitelným osobám. Veškerá opatření, která učiní při plnění svých úkolů a výkonu pravomocí, musí být přiměřená cílům, jež uvedená opatření sledují. Při plnění svých úkolů a výkonu svých pravomocí nesmějí diskriminovat osoby ze žádných důvodů, například na základě pohlaví, rasy, barvy pleti, etnického nebo sociálního původu, genetických rysů, jazyka, náboženského vyznání nebo přesvědčení, politických názorů či jakýchkoli jiných názorů, příslušnosti k národnostní menšině, majetku, narození, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace, v souladu s článkem 21 Listiny základních práv Evropské unie.

Příslušníci jednotek mohou při plnění svých úkolů nebo výkonu svých pravomocí přijímat opatření zasahující do základních práv a svobod pouze tehdy, je-li to nezbytné a přiměřené cílům, jež uvedená opatření sledují, přičemž tato opatření musí respektovat podstatu těchto základních práv a svobod v souladu s platným mezinárodním, unijním a vnitrostátním právem.

Toto ustanovení se použije obdobně na všechny pracovníky vnitrostátních orgánů Republiky Severní Makedonie účastnící se operativní činnosti.

3. Úředník agentury pro otázky základních práv sleduje soulad každé operativní činnosti s platnými normami v oblasti základních práv. Úředník pro otázky základních práv nebo jeho zástupce může provádět návštěvy na místě ve třetí zemi; vydává rovněž stanoviska k operačním plánům a informuje výkonného ředitele o možném porušení základních práv souvisejících s operativní činností. Republika Severní Makedonie podpoří monitorovací úsilí úředníka pro otázky základních práv, je-li o to požádána.

4. Agentura a Republika Severní Makedonie se dohodly, že poradnímu fóru poskytnou včasný a účinný přístup ke všem informacím týkajícím se dodržování základních práv v souvislosti s veškerými operativními činnostmi prováděnými podle této dohody, mimo jiné prostřednictvím návštěv na místě v operační oblasti.

5. Jak agentura, tak Republika Severní Makedonie zřídí mechanismus pro vyřizování stížností na údajné porušení základních práv, jehož se měli dopustit její pracovníci při výkonu svých služebních povinností v průběhu operativní činnosti prováděné podle této dohody.

ČLÁNEK 9

Osoby pověřené sledováním základních práv

1. Úředník pro otázky základních práv přidělí na každou operativní činnost nejméně jednu osobu pověřenou sledováním základních práv, aby mimo jiné pomáhala a poskytovala poradenství koordinátorovi.

2. Osoba pověřená sledováním základních práv sleduje dodržování základních práv a poskytuje poradenství a pomoc v oblasti základních práv při přípravě, výkonu a hodnocení příslušné operativní činnosti. Zejména se jedná o:

- a) sledování přípravy operačních plánů a podávání zpráv úředníkovi pro otázky základních práv, aby mohl plnit své úkoly stanovené nařízením (EU) 2019/1896;
- b) návštěvy míst, kde jsou prováděny operativní činnosti, a to i dlouhodobé;

- c) spolupráci s koordinátorem a poskytování poradenství a pomoci koordinátorovi;
- d) informování koordinátora a podávání zpráv úředníkovi pro otázky základních práv o veškerých obavách souvisejících s možnými porušeními základních práv při operativních činnostech a
- e) přispívání k hodnocení operativní činností, jak je uvedeno v čl. 4 odst. 2 písm. i).

3. Osoby pověřené sledováním základních práv mají přístup do všech oblastí, v nichž probíhá operativní činnost, a ke všem dokumentům příslušným pro její provádění.

4. Po dobu, kdy se nacházejí v operační oblasti, musí být jasně označeny, aby je bylo možné identifikovat jako osoby pověřené sledováním základních práv.

ČLÁNEK 10

Příslušníci jednotky

1. Příslušníci jednotky mají pravomoc vykonávat úkoly popsané v operačním plánu.
2. Při plnění svých úkolů a výkonu svých pravomocí dodržují příslušníci jednotky právní předpisy Republiky Severní Makedonie. Příslušníci jednotky rovněž při plnění svých úkolů a výkonu svých pravomocí dodržují použitelné mezinárodní právo a právo Evropské unie.

3. Příslušníci jednotky mohou plnit úkoly a vykonávat pravomoci na území Republiky Severní Makedonie pouze pod velením příslušníků orgánů správy hranic Republiky Severní Makedonie a za jejich přítomnosti. Republika Severní Makedonie může příslušníkům jednotky povolit plnění konkrétních úkolů a výkon zvláštních pravomocí na svém území v nepřítomnosti svých orgánů správy hranic, a to se souhlasem agentury nebo případně domovského členského státu.

4. Příslušníci jednotky, kteří jsou statutárními zaměstnanci, nosí při plnění svých úkolů a výkonu svých pravomocí uniformu stálého útvaru Evropské pohraniční a pobřežní stráže, není-li v operačním plánu stanoveno jinak.

Příslušníci jednotky, kteří nejsou statutárními zaměstnanci, nosí při plnění svých úkolů a výkonu svých pravomocí svou národní uniformu, není-li v operačním plánu stanoveno jinak.

Všichni příslušníci jednotky ve službě nosí na uniformách rovněž viditelné identifikační osobní údaje a modrou pásku se znakem Evropské unie a agentury.

5. Republika Severní Makedonie udělí příslušným příslušníkům jednotky oprávnění plnit během operativní činnosti úkoly, které vyžadují použití síly, včetně nošení a používání služebních zbraní, střeliva a dalšího vybavení, v souladu s příslušnými ustanoveními operačního plánu.

Příslušníci jednotky, kteří jsou statutárními zaměstnanci, mohou nosit a používat služební zbraně, střelivo a další vybavení se souhlasem agentury.

Příslušníci jednotky, kteří nejsou statutárními zaměstnanci, mohou nosit a používat služební zbraně, střelivo a další vybavení se souhlasem příslušného domovského členského státu.

6. Použití síly, včetně nošení a používání služebních zbraní, střeliva a vybavení, se vykonává v souladu s vnitrostátním právem Republiky Severní Makedonie a za přítomnosti jejích příslušníků orgánů správy hranic. Republika Severní Makedonie může příslušníkům jednotky povolit použití síly v nepřítomnosti svých příslušných orgánů správy hranic.

U příslušníků jednotky, kteří jsou statutárními zaměstnanci, podléhá toto povolení k použití síly v nepřítomnosti příslušníků orgánů správy hranic Republiky Severní Makedonie souhlasu agentury.

U příslušníků jednotky, kteří nejsou statutárními zaměstnanci, podléhá toto povolení k použití síly v nepřítomnosti příslušníků orgánů správy hranic Republiky Severní Makedonie souhlasu příslušného domovského členského státu.

Aniž jsou dotčeny požadavky vnitrostátních právních předpisů Republiky Severní Makedonie, musí být každé použití síly ze strany příslušníků jednotek v souladu se zásadami nezbytnosti a proporcionality a s povinností prevence. Každé takové použití síly musí být rovněž plně v souladu s použitelným mezinárodním právem a právem Evropské unie, včetně pravidel stanovených v příloze V nařízení (EU) 2019/1896.

7. Agentura před vysláním příslušníků jednotek informuje Republiku Severní Makedonie o služebních zbraních, střelivu a dalším vybavení, které mohou příslušníci jednotky nosit podle odstavce 5. Republika Severní Makedonie může zakázat nošení některých služebních zbraní, střeliva a dalšího vybavení za předpokladu, že se podle práva tohoto státu vztahuje tentýž zákaz na její vlastní orgány správy hranic. Republika Severní Makedonie před vysláním příslušníků jednotky informuje agenturu o přípustných služebních zbraních, střelivu a vybavení, jakož i o podmínkách, za kterých mohou být použity. Agentura tuto informaci zpřístupní členským státům.

Republika Severní Makedonie učiní nezbytná opatření k vydání veškerých potřebných zbrojních průkazů a umožní dovoz, vývoz, přepravu a skladování zbraní, střeliva a dalšího vybavení, které mají příslušníci jednotky k dispozici, jak je vymezeno v operačním plánu, v souladu s požadavky agentury.

8. Služební zbraně, střelivo a vybavení mohou být použity v případě oprávněné sebeobrany a oprávněné obrany příslušníků jednotek nebo jiných osob v souladu s vnitrostátním právem Republiky Severní Makedonie. Každé takové použití musí být v souladu s příslušnými zásadami mezinárodního práva a práva Evropské unie.

9. Do vnitrostátních databází mají přístup pouze osoby pověřené Republikou Severní Makedonie. Republika Severní Makedonie může povolit sdílení údajů z vnitrostátních databází s příslušníky jednotek, je-li to v souladu s operačním plánem. Příslušníci jednotky mají přístup pouze k těm údajům, které jsou nezbytné pro plnění jejich úkolů a výkon jejich pravomocí.

10. K provádění operativních činností vyše Republika Severní Makedonie úředníky svých vnitrostátních orgánů odpovědné za správu hranic schopné a ochotné komunikovat v angličtině, aby plnili koordinační úlohu jménem Republiky Severní Makedonie.

ČLÁNEK 11

Výsady a imunity týkající se majetku, finančních prostředků, aktiv a operací agentury

1. Veškeré prostory a budovy agentury v Republice Severní Makedonie jsou nedotknutelné. Jsou vyloučeny z domovních prohlídek, rekvizic, zabavení či vyvlastnění.
2. Majetek a aktiva agentury, včetně dopravních a komunikačních prostředků, archivů, jakékoliv korespondence, dokumentů, dokladů totožnosti a finančních aktiv, jsou nedotknutelné.
3. Mezi aktiva agentury patří aktiva vlastněná, spoluvlastněná či pronajatá členským státem a nabídnutá agentuře. Po nalodění či nastoupení zástupce či zástupců příslušných vnitrostátních orgánů do daného prostředku bude s tímto prostředkem zacházeno jako s majetkem ve službách vlády s příslušnými oprávněními.

4. Proti agentuře nemohou být provedena žádná exekuční opatření. Majetek a aktiva agentury se nemohou stát předmětem jakéhokoli výkonu správního nebo soudního rozhodnutí. Majetek agentury je chráněn před zabavením pro účely výkonu rozsudku, rozhodnutí nebo příkazu.

5. Republika Severní Makedonie povolí vstup předmětů a vybavení nasazených agenturou do Republiky Severní Makedonie pro operativní účely, jakož i jejich odvoz z této země.

6. Agentura je osvobozena od veškerých dávek (včetně cel) a daní, jakož i od veškerých zákazů a omezení dovozu a vývozu, pokud jde o předměty určené pro její úřední potřebu, bez ohledu na to, zda jsou přepravovány agenturou nebo třetí stranou.

ČLÁNEK 12

Výsady a imunity příslušníků jednotky

1. Příslušníci jednotky nemohou být vyšetřováni a nemůže proti nim být vedeno soudní řízení v Republice Severní Makedonie nebo ze strany orgánů Republiky Severní Makedonie, s výjimkou situací uvedených v odstavci 2.

2. Příslušníci jednotky jsou vyňati z trestní, občanskoprávní a správní pravomoci Republiky Severní Makedonie, pokud jde o veškeré jejich jednání při výkonu služebních povinností.

Pokud orgány Republiky Severní Makedonie hodlají u kteréhokoli soudu Republiky Severní Makedonie zahájit proti příslušníkovi jednotky trestní, občanskoprávní nebo správní řízení, příslušné orgány tuto skutečnost neprodleně oznámí výkonnému řediteli.

Po obdržení uvedeného oznámení výkonný ředitel bez zbytečného odkladu informuje příslušné orgány Republiky Severní Makedonie, zda se příslušník jednotky daného jednání dopustil při výkonu svých služebních povinností. Pokud je konstatováno, že se příslušník jednotky jednání dopustil při výkonu služebních povinností, není řízení zahájeno. Pokud je konstatováno, že se příslušník jednotky jednání nedopustil při výkonu služebních povinností, může být řízení zahájeno. Prohlášení výkonného ředitele je pro Republiku Severní Makedonie závazné a nemůže je napadnout.

Do vydání tohoto prohlášení se agentura zdrží jakýchkoli opatření, která by mohla znesnadnit případné následné trestní stíhání příslušníka jednotky příslušnými orgány Republiky Severní Makedonie, včetně usnadnění návratu dotčeného příslušníka jednotky z Republiky Severní Makedonie do jeho domovského členského státu.

3. Je-li zahájeno řízení z podnětu příslušníků jednotky, nelze se odvolávat na vynětí z pravomoci, pokud jde o jakýkoliv protinárok přímo související s hlavní žalobou.

4. Prostory, obydlí, dopravní a komunikační prostředky a majetek, včetně jakékoliv korespondence, dokumentů, dokladů totožnosti a aktiv příslušníků jednotky, jsou nedotknutelné, s výjimkou případu exekučních opatření povolených podle odstavce 8.

5. Republika Severní Makedonie nese odpovědnost za jakoukoliv škodu způsobenou příslušníky jednotky třetím stranám při výkonu jejich oficiálních funkcí.

6. V případě, že příslušník jednotky, který je statutárním zaměstnancem, způsobí škodu z důvodu hrubé nedbalosti či úmyslného pochybení nebo škodu, která nevznikla při plnění jeho služebních funkcí, může Republika Severní Makedonie u výkonného ředitele požadovat, aby agentura proplatila náhradu škody.

V případě, že příslušník jednotky, který není statutárním zaměstnancem, způsobí škodu z důvodu hrubé nedbalosti či úmyslného pochybení nebo škodu, která nevznikla při plnění jeho služebních funkcí, může Republika Severní Makedonie u výkonného ředitele vznést požadavek, aby dotčený domovský členský stát proplatil náhradu škody.

7. Příslušníci jednotky nemají povinnost vypovídat jako svědci v soudním řízení v Republice Severní Makedonie.

8. Proti příslušníkům jednotky nemohou být provedena žádná exekuční opatření, s výjimkou případů, kdy je proti nim zahájeno trestní, občanskoprávní či správní řízení nesouvisející s jejich služebními povinnostmi. Majetek příslušníků jednotky, u kterého výkonný ředitel dosvědčí, že je nezbytný pro plnění jejich služebních povinností, je chráněn před zabavením pro účely výkonu rozsudku, rozhodnutí nebo příkazu. Příslušníci jednotky nepodléhají v trestním, občanskoprávním ani správním řízení žádným omezením osobní svobody ani jiným omezujícím opatřením.

9. Na příslušníky jednotky se v souvislosti se službami poskytovanými agentuře nevztahují předpisy o sociálním zabezpečení platné v Republice Severní Makedonie.
10. Plat a služební požitky, které příslušníkům jednotky vyplácí agentura nebo domovské členské státy, ani žádné příjmy příslušníků jednotky pocházející odjinud než z Republiky Severní Makedonie nepodléhají v Republice Severní Makedonie žádné formě zdanění.
11. Republika Severní Makedonie povolí vstup předmětů určených pro osobní potřebu příslušníků jednotky a osvobodí je od veškerých dávek (včetně cel), daní a souvisejících poplatků, kromě poplatků za skladování, přepravu a podobné služby týkající se těchto předmětů. Republika Severní Makedonie rovněž povolí vývoz těchto předmětů.
12. Osobní zavazadla příslušníků jednotky jsou osvobozena od prohlídek, ledaže existují vážné důvody se domnívat, že obsahují předměty, které nejsou určeny pro osobní potřebu příslušníků jednotky, nebo předměty, jejichž dovoz nebo vývoz je zakázán zákonem nebo upraven karanténními předpisy Republiky Severní Makedonie. V takovém případě je prohlídka osobních zavazadel prováděna pouze v přítomnosti dotčeného příslušníka jednotky nebo zplnomocněného zástupce agentury.
13. Agentura a Republika Severní Makedonie určí kontaktní místa, která jsou neustále k dispozici a která jsou odpovědná za výměnu informací a okamžitá opatření, která mají být přijata v případě, že jednání příslušníka jednotky může být v rozporu s trestním právem, jakož i za výměnu informací a operativní činnosti v souvislosti s případným občanskoprávním a správním řízením proti příslušníku jednotky.

Dokud příslušné orgány domovského členského státu nepřijmou opatření, agentura a Republika Severní Makedonie si vzájemně pomáhají při provádění veškerých nezbytných šetření a vyšetřování jakéhokoliv údajného trestného činu, na kterém mají agentura nebo Republika Severní Makedonie zájem, při identifikaci svědků a shromažďování a předkládání důkazů, včetně žádostí o získání a případně předání předmětů souvisejících s údajným trestným činem. Předání takovýchto předmětů může být podmíněno jejich vrácením za podmínek stanovených příslušným orgánem, který je předává.

ČLÁNEK 13

Zranění nebo zemřelí příslušníci jednotky

1. Aniž je dotčen článek 12, výkonný ředitel má právo zajistit repatriaci zraněných nebo zemřelých příslušníků jednotky, jakož i jejich osobního majetku a učinit v tomto vhodné kroky.
2. Pitva zemřelého příslušníka jednotky se provede pouze s výslovným souhlasem dotčeného domovského členského státu a v přítomnosti zástupce agentury nebo dotčeného domovského členského státu. Pokud je pitva prováděna mimo území Republiky Severní Makedonie, je Republika Severní Makedonie na požádání informována o jejích výsledcích.

3. Republika Severní Makedonie a agentura v maximální možné míře spolupracují za účelem zajištění včasné repatriace zraněných nebo zemřelých příslušníků jednotky.

ČLÁNEK 14

Úřední doklad

1. Agentura vydá každému příslušníku jednotky doklad v makedonském a anglickém jazyce pro účely prokázání jeho totožnosti vůči vnitrostátním orgánům Republiky Severní Makedonie a jako důkaz o tom, že má právo plnit úkoly a vykonávat pravomoci uvedené v článku 10 této dohody a v operačním plánu (dále jen „úřední doklad“).
2. Tento úřední doklad obsahuje následující údaje o každém pracovníkovi: jméno a státní příslušnost, hodnost nebo název pracovní pozice, aktuální digitální fotografii a úkoly, k jejichž provádění je během svého vyslání oprávněn.
3. Pro účely identifikace vůči vnitrostátním orgánům Republiky Severní Makedonie jsou příslušníci jednotky povinni nosit úřední doklad stále u sebe.

4. Republika Severní Makedonie uzná úřední doklad ve spojení s platným cestovním dokladem jako oprávnění příslušného příslušníka jednotky ke vstupu do Republiky Severní Makedonie a pobytu v ní bez víza, předchozího povolení nebo jiného dokladu, a to až do dne vypršení platnosti úředního dokladu.

5. Úřední doklad se po skončení vyslání vrátí agentuře. Příslušné orgány Republiky Severní Makedonie o tom budou informovány.

ČLÁNEK 15

Použití na pracovníky agentury, kteří nejsou vysláni jako příslušníci jednotky

Články 12, 13 a 14 se použijí obdobně na všechny pracovníky agentury vyslané do Republiky Severní Makedonie, kteří nejsou příslušníky jednotky, včetně osob pověřených sledováním základních práv a statutárních zaměstnanců vyslaných do poboček.

ČLÁNEK 16

Ochrana osobních údajů

1. Předávání osobních údajů probíhá pouze tehdy, pokud je to nezbytné k provádění této dohody příslušnými orgány Republiky Severní Makedonie nebo agenturou.

Zpracování osobních údajů určitým orgánem v konkrétním případě, včetně předání těchto osobních údajů druhé straně, podléhá pravidlům ochrany údajů platným pro tento orgán. Strany zajistí dodržování následujících minimálních záruk jako předpokladu pro jakékoliv předávání údajů:

- a) osobní údaje musí být ve vztahu k subjektu údajů zpracovávány korektně a zákonným a transparentním způsobem;
- b) osobní údaje musí být shromažďovány pro určitý, výslovně vyjádřený a legitimní účel provádění této dohody a nesmí být předávajícím nebo přijímajícím orgánem dále zpracovávány způsobem, který je s tímto účelem neslučitelný;
- c) osobní údaje musí být odpovídající, přiměřené a omezené na nezbytný rozsah ve vztahu k účelu, pro který se shromažďují nebo dále zpracovávají; konkrétně se mohou předávajícímu orgánu sdělovat v souladu s použitelným právem pouze osobní údaje týkající se jedné nebo více těchto skutečností:

– jméno,

- příjmení,
- datum narození,
- státní příslušnost,
- hodnost,
- stránka cestovního dokladu s osobními údaji,
- úřední doklad,
- fotografie na dokladu totožnosti / cestovním pase / úředním dokladu,
- e-mailová adresa,
- číslo mobilního telefonu,
- údaje o zbrani,
- doba trvání vyslání,
- místo vyslání,
- identifikační čísla letadla nebo plavidla,
- datum příjezdu,

- letiště příletu / hraniční přechod příjezdu,
- číslo příletového letu,
- datum odjezdu,
- letiště odletu / hraniční přechod odjezdu,
- číslo odletového letu,
- domovský členský stát / třetí země,
- vysílající orgán,
- úkoly / operativní profil,
- dopravní prostředky,
- cesta,

a které se týkají členů jednotek, pracovníků agentury, příslušných pozorovatelů nebo pracovníků zapojených do výměnných programů;

- d) osobní údaje musí být přesné a v případě potřeby aktualizované;

- e) osobní údaje je třeba uchovávat ve formě umožňující identifikaci subjektů údajů po dobu ne delší, než je nezbytné pro účel, za nímž byly shromážděny nebo jsou dále zpracovávány;
- f) osobní údaje musí být zpracovávány způsobem, který zajistí jejich náležité zabezpečení s přihlédnutím ke konkrétním rizikům zpracování, včetně jejich ochrany pomocí vhodných technických nebo organizačních opatření před neoprávněným či protiprávním zpracováním a před náhodnou ztrátou, zničením nebo poškozením (dále jen „narušení bezpečnosti údajů“); přijímající strana učiní vhodná opatření k řešení jakéhokoli narušení bezpečnosti údajů a bez zbytečného odkladu, nejpozději do 72 hodin, o takovém narušení informuje předávající stranu;
- g) předávající a přijímající orgány podniknou veškeré přiměřené kroky k bezodkladné opravě či výmazu osobních údajů, pokud jejich zpracování není v souladu s tímto článkem, zejména jestliže dané údaje nejsou ve vztahu k účelu zpracování přiměřené, relevantní, přesné a omezené na nezbytný rozsah. Patří mezi ně oznamování jakékoli opravy či výmazu údajů druhé straně;
- h) na požádání informuje přijímající orgán předávající orgán o použití předávaných údajů;
- i) osobní údaje lze sdělovat pouze těmto příslušným orgánům:
 - agentuře a

– Ministerstvu vnitra Republiky Severní Makedonie.

Další předávání údajů jiným subjektům vyžaduje předchozí souhlas předávajícího orgánu;

- j) předávající a přijímající orgány mají povinnost pořídit písemný zápis o předání a převzetí osobních údajů;
- k) bude zřízen nezávislý dohled, který bude dohlížet na dodržování ochrany údajů, včetně kontroly těchto zápisů; subjekty údajů mají právo podat stížnost k orgánu vykonávajícímu dohled a bez zbytečného odkladu obdržet odpověď;
- l) subjekty údajů mají právo na informace o zpracování svých osobních údajů, na přístup k těmto údajům a na opravu nebo výmaz nepřesných nebo protiprávně zpracovávaných údajů, s výhradou nezbytných a přiměřených omezení z důležitých důvodů veřejného zájmu, a
- m) v případě porušení výše uvedených záruk mají subjekty údajů právo na účinnou správní a soudní nápravu.

2. Každá ze stran bude pravidelně přezkoumávat vlastní zásady a postupy provádějící tento článek. Na žádost druhé strany přezkoumá strana, která žádost obdržela, své zásady a postupy zpracování osobních údajů, aby ověřila a potvrdila účinné provádění záruk uvedených v tomto článku. Výsledky přezkumu se v přiměřené době sdělí straně, která o provedení přezkumu požádala.
3. Záruky ochrany údajů v rámci této dohody budou podléhat dohledu evropského inspektora ochrany údajů a Úřadu Republiky Severní Makedonie pro ochranu osobních údajů.
4. Strany budou spolupracovat s evropským inspektorem ochrany údajů jakožto dozorovým úřadem agentury.
5. Na konci každé operativní činnosti vypracují agentura a Republika Severní Makedonie společnou zprávu o uplatňování tohoto článku. Tato zpráva se zašle úředníkovi agentury pro otázky základních práv, pověřenci agentury pro ochranu osobních údajů a Úřadu Republiky Severní Makedonie pro ochranu osobních údajů.

6. Agentura a Republika Severní Makedonie stanoví podrobná pravidla týkající se předávání a zpracovávání osobních údajů pro účely operativních činností podle této dohody ve zvláštních ustanoveních příslušných operačních plánů. Tato ustanovení musí být v souladu s příslušnými požadavky práva Evropské unie a práva Republiky Severní Makedonie. Ustanovení popisují mimo jiné zamýšlený účel předávání údajů, správce a všechny úlohy a povinnosti, kategorie předávaných údajů, konkrétní doby uchovávání údajů a veškeré minimální záruky. V zájmu transparentnosti a předvídatelnosti se tato ustanovení zveřejní v souladu s příslušnými pokyny Evropského sboru pro ochranu osobních údajů.

ČLÁNEK 17

Výměna utajovaných informací a citlivých neutajovaných informací

1. Jakákoliv výměna, sdílení nebo šíření utajovaných informací v rámci této dohody je předmětem samostatného správního ujednání uzavřeného mezi agenturou a příslušnými orgány Republiky Severní Makedonie, které podléhá předchozímu schválení Evropskou komisí.

2. Jakákoliv výměna citlivých neutajovaných informací v rámci této dohody:
- a) je agenturou vyřízena v souladu s čl. 9 odst. 5 rozhodnutí Komise (EU, Euratom) 2015/443¹;
 - b) je přijímající stranou chráněna na úrovni, která odpovídá úrovni ochrany poskytované opatřeními použitými na tyto informace předávající stranou, pokud jde o důvěrnost, integritu a dostupnost, a
 - c) probíhá prostřednictvím systému výměny informací, který splňuje kritéria dostupnosti, důvěrnosti a integrity pro citlivé neutajované informace, včetně komunikační sítě uvedené v článku 14 nařízení (EU) 2019/1896.
3. Strany budou dodržovat práva duševního vlastnictví související s jakýmkoliv údaji zpracovávanými v rámci této dohody.

¹ Rozhodnutí Komise (EU, Euratom) 2015/443 ze dne 13. března 2015 o bezpečnosti v Komisi (Úř. věst. EU L 72, 17.3.2015, s. 41).

ČLÁNEK 18

Rozhodnutí o pozastavení nebo ukončení operativní činnosti nebo zrušení jejího financování

1. Pokud již nejsou naplněny podmínky pro provádění operativní činnosti, výkonný ředitel agentury tuto operativní činnost ukončí poté, co o tom Republiku Severní Makedonie písemně informuje.
2. Pokud Republika Severní Makedonie nerespektuje tuto dohodu nebo operační plán, může výkonný ředitel zrušit financování příslušné operativní činnosti nebo ji pozastavit či ukončit poté, co o tom Republiku Severní Makedonie písemně informuje.
3. Pokud není možné zaručit bezpečnost kteréhokoliv účastníka operativní činnosti vyslaného do Republiky Severní Makedonie, může výkonný ředitel pozastavit nebo ukončit příslušnou operativní činnost nebo její aspekty.

4. Pokud se výkonný ředitel domnívá, že v souvislosti s operativní činností vykonávanou podle této dohody byla porušena základní práva či závazky týkající se mezinárodní ochrany a že tato porušení jsou závažná a mohou přetrvávat nebo že k takovým porušením pravděpodobně dojde, zruší poté, co informuje Republiku Severní Makedonie, financování příslušné operativní činnosti nebo ji pozastaví či ukončí.

5. Republika Severní Makedonie může požádat výkonného ředitele o pozastavení nebo ukončení operativní činnosti v případě, že příslušník jednotky nerespektuje tuto dohodu nebo operační plán. Taková žádost musí být podána písemně a musí být odůvodněná.

6. Pozastavení nebo ukončení činnosti nebo ukončení jejího financování podle tohoto článku nabývá účinku dnem oznámení Republice Severní Makedonie. Nedotkne se žádných práv ani povinností vyplývajících z uplatňování této dohody či operačního plánu před takovým pozastavením či ukončením operativní činnosti nebo ukončením jejího financování.

ČLÁNEK 19

Boj proti podvodům

1. Pokud se Republika Severní Makedonie dozví o existenci věrohodných podezření z podvodu, korupce nebo jakéhokoliv jiného protiprávního jednání souvisejícího s prováděním této dohody, neprodleně uvědomí agenturu, Evropský úřad pro boj proti podvodům nebo orgány, instituce či jiné subjekty Evropské unie příslušné pro tyto záležitosti.
2. Pokud se daná podezření týkají finančních prostředků Evropské unie vyplacených v souvislosti s touto dohodou, poskytne Republika Severní Makedonie prostřednictvím platných zavedených mechanismů spolupráce orgánům, institucím či jiným subjektům uvedených v odstavci 1 v souvislosti s vyšetřovacími činnostmi na svém území veškerou nezbytnou pomoc.

ČLÁNEK 20

Provádění této dohody

1. V případě Republiky Severní Makedonie provádí tuto dohodu Ministerstvo vnitra Republiky Severní Makedonie.

2. Za Evropskou unii provádí tuto dohodu agentura.

ČLÁNEK 21

Řešení sporů

1. Jakékoliv spory vzniklé v souvislosti s uplatňováním této dohody jsou posuzovány společně zástupci agentury a příslušnými orgány Republiky Severní Makedonie.
2. Nedojde-li k urovnání, jsou spory týkající se výkladu nebo uplatňování této dohody řešeny výhradně jednáním mezi stranami.

ČLÁNEK 22

Vstup dohody v platnost, její změna, trvání, pozastavení a ukončení platnosti

1. Strany tuto dohodu ratifikují, přijmou nebo schválí v souladu se svými vnitřními právními postupy. Smluvní strany si vzájemně oznámí dokončení postupů potřebných k tomuto účelu.

2. Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce následujícího po dni, kdy si strany navzájem oznámí dokončení vnitřních právních postupů v souladu s odstavcem 1.

3. Tuto dohodu lze změnit pouze písemně na základě vzájemné dohody stran.

4. Tato dohoda se uzavírá na dobu neurčitou. Dohoda může být pozastavena nebo vypovězena písemnou dohodou mezi stranami nebo jednostranně kteroukoli ze stran.

V případě jednostranného pozastavení nebo vypovězení to strana, která si přeje tuto dohodu pozastavit nebo vypovědět, písemně oznámí druhé straně. Jednostranné vypovězení nebo pozastavení této dohody nabývá účinku prvním dnem druhého měsíce následujícího po měsíci, během kterého bylo učiněno oznámení.

5. Oznámení učiněná v souladu s tímto článkem se zasílají v případě Evropské unie generálnímu tajemníkovi Rady Evropské unie a v případě Republiky Severní Makedonie Ministerstvu zahraničních věcí Republiky Severní Makedonie.

Sepsáno v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, irském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a makedonském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této dohodě své podpisy

V XX dne DD/MM/RRRR.

Za Evropskou unii

Za Republiku Severní Makedonie